

## POSTER

PROBLEMÁTICA DE LA ACTUALIZACIÓN DE LA INFORMACIÓN  
EN DAD-IS VÍA INTERNET

## PROBLEMS IN THE INTRODUCTION OF INFORMATION IN DAD-IS VIA INTERNET

Zamora, R., J.V. Delgado, A. Molina, C. Barba y A. Rodero

Unidad de Veterinaria. Departamento de Genética. Universidad de Córdoba. Avd. Medina Azahara, 9.  
14005 Córdoba. España.

## PALABRAS CLAVE ADICIONALES

Conservación. Ganado. Computadoras.

## ADDITIONAL KEYWORDS

Conservation. Domestic animals. Computers.

## RESUMEN

Los coordinadores de sólo seis países del Punto Focal Europeo introducen la nueva información en DAD-IS vía internet, al menos hasta la última reunión del punto celebrada en Viena en el verano de 1997.

Uno de esos puntos fue España y aquí realizamos una breve descripción de la problemática encontrada en esta labor.

## SUMMARY

Only six coordinator of the countries enclosed in the European Regional Focal Point introduced the new information in DAD-IS via Internet, at least until the last workshop of the Point celebrated in Viena in summer of 1997.

One of these countries was Spain and here we develop a brief description of the problems found in this activity.

## INTRODUCCIÓN

Sólo seis países de los que forman el Punto Regional Europeo dentro del

Programa Global de la FAO para la Conservación de los Recursos Genéticos Animales (RGA) utilizan Internet para la actualización automática de la información disponible en DAD-IS (Domestic Animal Diversity-Information System) siendo el Punto Focal Español uno de ellos. En la recogida, procesado y validación de esta información surgieron distintos problemas que coincidieron con los de otros países usuarios del sistema según se puso de manifiesto en el Third Joint EAAP/FAO Workshop for European National Coordinators celebrado en Viena el 23 de Agosto de 1997.

DAD-IS es una base de datos vía Internet que contiene información sobre censos, morfología, producciones,... de razas de animales domésticos de todo el mundo, así como de fotografías de las razas en su medio ambiente natural y herramientas para la gestión de los RGA. Permite un control total de la información perteneciente a cada

*Arch. Zootec. 47: 503-505. 1998.*

país siendo el Coordinador Nacional el único con acceso para modificar datos (AGRI 19). Actualmente se encuentra en desarrollo una segunda fase, con información de más de 3800 razas de 180 países la cual se actualiza constantemente y se están desarrollando nuevas versiones en Español y Francés y en formato CD-ROM (FAO, 1996). Estas acciones fueron destacadas por Hammond (1997) en una conferencia impartida en la universidad de Córdoba.

### RECOGIDA DE DATOS

La SERGA envía encuestas a los colaboradores que actúan como coordinadores autonómicos en sus respectivas regiones. Estos se encargan de recoger y enviar la información de las razas de su comunidad a la SERGA donde se preparan los datos traduciéndolos al inglés y corrigiendo los posibles errores de interpretación. Después la información es introducida en Internet (FAO, 1997) y las fotos se envían a la FAO donde es revisada y validada antes de que este disponible para otros usuarios. Los errores que se encuentren se remiten al Punto Focal Español para que sean corregidos. Cuando se corrigen se vuelven a introducir en DAD-IS y se le notifica a la FAO los cambios realizados y su justificación.

### PROBLEMAS

El principal inconveniente de las encuestas radica en el idioma. Hasta ahora se realizaban en inglés, por lo

que algunos colaboradores que recogían la información tenían problemas al rellenar el cuestionario al desconocer el idioma o no estar seguros de qué datos se les pedía. Otro problema radicaba en que la información que se mandaba era ajustada al espacio de las encuestas que es reducido pidiendo después la FAO información complementaria. Dentro del campo características especiales de la raza el formulario no especifica bien que introducir ya que después en DAD-IS se divide en campos para calidad especial del producto, adaptación a un medio ambiente concreto, resistencias a enfermedades, características reproductivas especiales etc.

En la introducción y validación de datos la excesiva división en grupos de los datos hace que el proceso sea muy lento. En el campo sobre el número de hembras reproductoras con que cuenta la raza se perdía la información al introducirla por lo que se tuvieron que enviar a la FAO posteriormente. Entre las especies que se podían introducir en DAD-IS no figuraban los conejos ni los perros pero ya se ha corregido en parte pudiendo introducir a los conejos.

### CONCLUSIONES

Con respecto a las encuestas, se está realizando por parte de la SERGA una traducción al español de los formularios completándolos con nuevos campos de datos que se han añadido a DAD-IS. Estos ya están disponibles para las encuestas de 1998. Los problemas del programa informático son normales de una utilidad de reciente creación y con la notificación de los

## INFORMACIÓN EN DAD-IS VIA INTERNET

fallos se podrá revisar y corregir por los técnicos de la FAO. De esta forma se podrá actualizar la información dis-

ponible en este foro y en otros relacionados (Scherf, 1996, Delgado *et al.* 1997).

### BIBLIOGRAFÍA

Scherf, B.D. 1996. World Watch List for Domestic Animal Diversity 2<sup>o</sup> edition (WWL-DAD:2).

Animal Genetic Resources Information. AGRI 19. Editorial Pag.1-2.

Hammond, K. 1997. The Global Strategy for the Management of Farm Animal Genetic Resources. Conferencia celebrada en la Facultad de Veterinaria, Universidad de Córdoba, en Abril de 1997. 25pp.

FAO, 1996. The Domestic Animal Diversity

Information System. Manual de usuario.

FAO, 1996. CD-ROM «A Call to Action».

Delgado, J.V., M.E. Camacho, R. Bolivar, I. Vazquez, A. Molina, E. Rodero and A. Rodero. 1997. *In situ* and *ex situ* action on Spanish domestic animal genetic resources: developments, research and plans. Mediterranean Animal Germplasm and Future Humans Challenges. A Joint EAAP-FAO-CIHEAM International Symposium. Benevento (Italy) 1997.